

译林名著有声涂色版

Hai Di Liang Wan Li

海底两万里

〔法国〕儒勒·凡尔纳 著



译林出版社

Hai Di Liang Wan Li

海底两万里

〔法国〕儒勒·凡尔纳 著
王晓涵 改写

图书在版编目 (CIP) 数据

海底两万里 / (法) 凡尔纳著; 王晓涵改写. —南京: 译林出版社, 2016.7

ISBN 978-7-5447-6283-0

I. ①海… II. ①凡… ②王… III. ①科学幻想小说—法国—近代 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第071305号

书 名	海底两万里
作 者	[法国] 儒勒·凡尔纳
改 写	王晓涵
责任编辑	韩继坤
特约编辑	谭秀丽
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子信箱	yilin@yilin.com
出版社网址	http://www.yilin.com
印 刷	北京旭丰源印刷技术有限公司
开 本	710×1000 毫米 1/16
插 页	4
印 张	11
字 数	41 千字
版 次	2016年7月第1版 2016年7月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-6283-0
定 价	19.80元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



目 录

contents

第一部分 001

第二部分 083

尾 声 159

第一部分



快来扫二维码
听故事吧！

1866年，欧美两大洲之间的海域接连发生了一系列怪事。据许多往来其间的海员所说，海上出现了一个不知名的“庞然大物”，那家伙长约三海里，宽约一海里，周身散发着奇特的光芒，且速度极为惊人。

随后，多名博物学家纷纷针对此事发表言论，他们的观点基本一致——假如“庞然大物”是一种海上生物的话，那么，它的体形比鲸鱼还要大上许多倍。按照人们目前的科学认知，世界上还没有体形如此之大的鱼类。

尽管博物学家们一致否定“怪物”之说，但此类事件的消息仍旧接二连三地传来：

1866年7月20日，隶属于加尔各答—布拉克船业公司的

“锡金森总督号”蒸汽船行驶在海面上，距离澳大利亚东海岸约五海里处时，“庞然大物”忽然出现。船长巴克先生说，他一开始还以为那是一块巨型暗礁，正当他命人测算位置的时候，这块暗礁竟然喷出两股水柱来，粗略估计，那两股水柱高达五十尺左右。按照巴克先生的说法，人们纷纷推测，“庞然大物”很可能是一种类似鲸鱼的哺乳生物。

同年7月23日，隶属于西印度—太平洋船业公司的“克里斯托贝尔·科伦号”行驶在太平洋海面上，据这艘船上的水手说，他们也见到了一个“庞然大物”。

双方对于“庞然大物”的描述基本吻合，也就是说，短短三天之内，“庞然大物”在海中至少移动了七百海里。看来，它的速度确实令人吃惊。

半个月后，法国国家船业公司的“海尔威迪亚号”和皇家船业公司的“香农号”在大西洋海面上相对驶过，恰在此时，“庞然大物”再次出现。据船上的人说，“庞然大物”的长度远远超过两艘船的总长度，少说也有三百五十尺长。

随着类似的报告逐渐增多，英国、美国、德国等严肃务实的

国家决定对此展开调查研究。不久之后，学术界对此划分成激烈对峙的两派，其中一派认为，“庞然大物”是一种不知名的海怪；而另一派则认为，所谓的“庞然大物”，无非是人云亦云，胡乱编造的产物。

对于海怪一说，各大报纸和科学杂志相继发表文章予以讽刺和批驳。其中一篇文章写道：“对于大自然的认知，应当建立在科学的基础之上。至于鬼神和怪兽，不过是人们对未知事物的揣测和臆断而已。”

这种说法被大多数人接受，于是，长达半年之久的激烈辩论终于落下帷幕。此后，有关这一话题的讨论逐渐冷却。如无意外，和大多数轰动一时的新闻一样，“庞然大物”最终也会被人遗忘。可是几个月后，令人震惊的消息再次传出——“斯克迪亚号”在航行中遭到“庞然大物”的猛烈袭击！

“斯克迪亚号”隶属于举世闻名的邱诺德远洋公司。这家公司的声誉在业内可谓有口皆碑，成立至今的二十六年间，丢失信件或航期延误的事从未发生过。因此，这次意外令人惶恐不已。

1867年4月13日，下午4点17分，正在海面上平稳行驶的

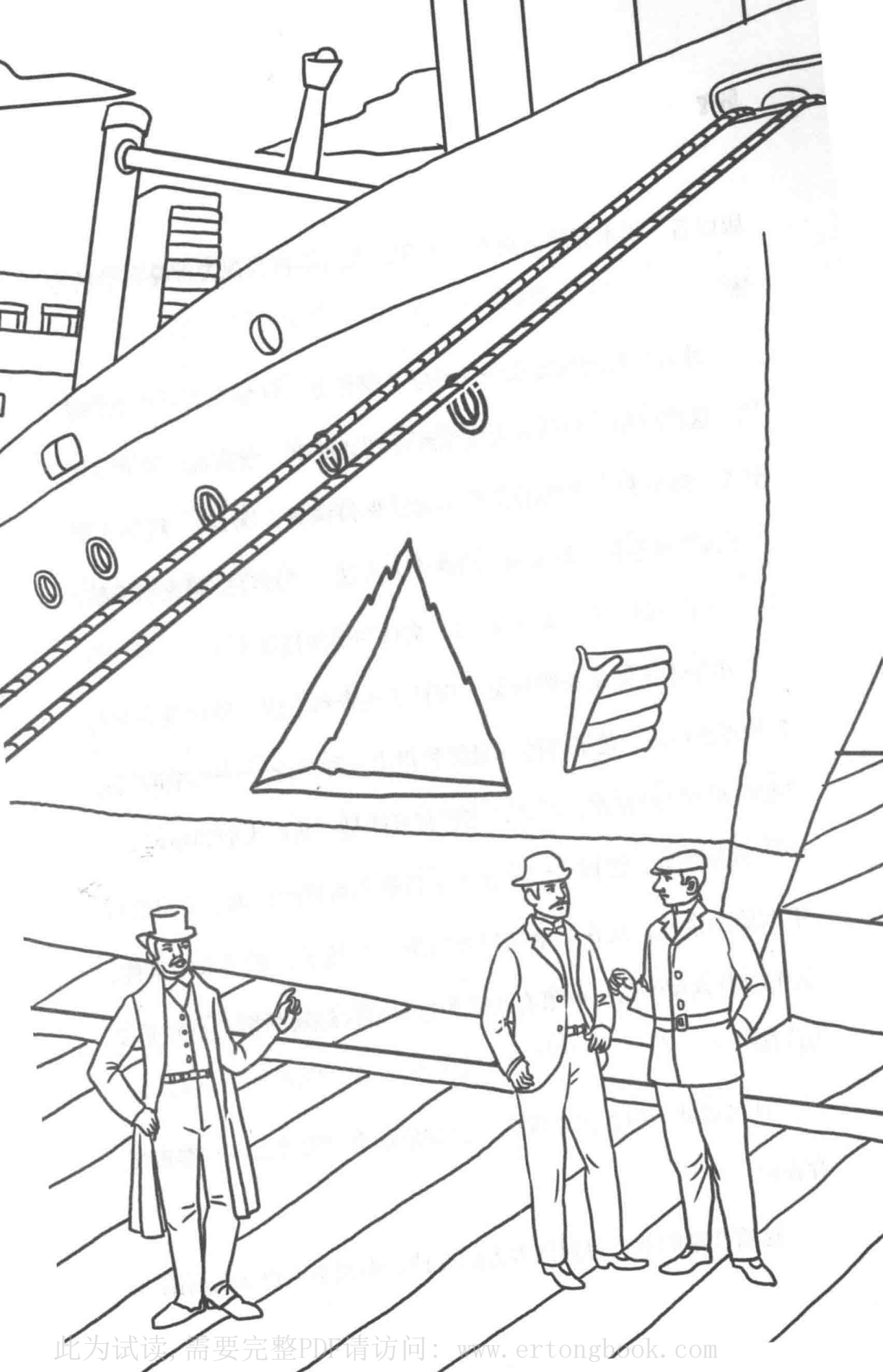
“斯克迪亚号”忽然遭到一阵猛烈的撞击，旅客们顿时乱作一团。安德森船长立即下令停船，并派水手到水下检查船体受损情况。不久，水手们报告说，船身吃水线以下部位有一处两米宽的大洞。船上有七个独立的防水船舱，只有一个船舱灌入海水。在这种情况下，“斯克迪亚号”依然可以继续行驶。不过，抵达目的地时，航期延误了三天。

之后，公司立即派出多名工程师，对船身进行全面检查。

令所有工程师瞠目结舌的是，船身上的破洞呈等腰三角形，破洞边缘处整整齐齐，像被利刃切割出来似的。要知道，“斯克迪亚号”的船体是由厚厚的铁板打造而成的，因此，人们无法想象这种破洞究竟是如何形成的。

最终，事故原因不得不归咎于“庞然大物”。经法国权威部门统计，类似船只受损或沉船事件每年至少发生三千多起。由此看来，“庞然大物”的确是一个危险的存在。

这件事发生之时，本人恰好在纽约。自我介绍一下，我的名字叫阿兰诺科斯，今年四十岁，是巴黎自然史博物馆的客座教授。我曾出版过一部博物学类著作，名为《海底的秘密》。这部书出



版以后，学术界颇为重视，因此，人们都将我视为神秘科学的专家。

此时，我刚刚完成一项科学考察任务，计划在五月份返回法国。这段时间，纽约各大报纸纷纷刊登此事，老实说，遇到这类事件，热衷科学考察的我根本无法保持缄默。况且，《纽约先驱论坛报》也邀我写篇文章，谈谈个人看法。经过仔细研究和推敲，我写下了一篇文章。4月30日，文章刊登在报纸上。

由于本人并未亲眼所见，而且手头资料有限，所以我只能将各种可能性逐一论证排除，最终暂得出一种结论——如果确实有“庞然大物”的存在，那么，它很有可能是一头巨大的独角鲸。

众所周知，美国人讥讽起人来是毫不留情的，为了给自己留下回旋的余地，我在文章结尾处写道：当然了，对于未知事件，人们总是众说纷纭，如果有人认为这种事件纯属杜撰，也并非没有可能。

话虽如此，但在内心深处，我相信这个“庞然大物”是确实存在的。

这篇文章的观点得到许多人的支持，而我本人也在此后陷入

无尽的遐想之中。

为了保障海洋运输的安全，英国和美国提出主张——派出远航队，将“庞然大物”消灭掉。

纽约率先成立了这样一支远航队。武器、装备、食品、燃料……所有物品一应俱全，随后，“亚伯拉罕·林肯号”驱逐舰、法洛科特舰长及远航队全体成员随时候命，只要发现“庞然大物”的行踪，他们便立即出发。

7月3日，一则振奋人心的消息传来——“庞然大物”在太平洋北部海域出现了！

接到起航的命令之后，早已心痒难耐的法洛科特舰长迅速准备妥当。“亚伯拉罕·林肯号”停泊在布鲁克林码头，距离起航还有三个小时。

就在这时，我意外接到一封信函。信是美国海军部部长霍普森写的，他邀请我登上“亚伯拉罕·林肯号”，代表法国参加此次远航。



快来扫二维码
听故事吧！

二

接到这封来信，我立即决定放弃回国计划，带康塞尔一起登上了“亚伯拉罕·林肯号”。康塞尔是我的仆人，今年三十岁，为人坦诚正直，沉稳精干。受到我的影响，他对博物分类学产生了浓厚兴趣。令人深感诧异的是，对其他知识一无所知的他，竟把各种生物的门类纲目等分类记得一清二楚，分毫不差。

十几年来，不管到哪里考察，康塞尔始终默默地陪伴在我身边，从没有一句抱怨。我把康塞尔叫来，说：“去收拾一下，两个小时后，我们一起出发。”

康塞尔的回复一如往日：“好的，先生，随时听候您的吩咐。”

此次航行并非以往的科学考察，有很大的危险性。这一点，我必须向他交代清楚。

“等等，我准备加入纽约远航队，去消灭那个海上怪兽。尽管这是一项光荣的使命，但我必须告诉你，这次航行说不定会面临很多危险……”

“没关系，不管您去哪儿，我都跟着您。”

“你再好好考虑一下吧，我们可能会葬身大海……”

“没什么可考虑的，一切听从您的安排。”

十五分钟后，康塞尔提着皮箱站在我面前。我根本不担心他会忘带什么东西，对于他的细心周到，我从不怀疑。

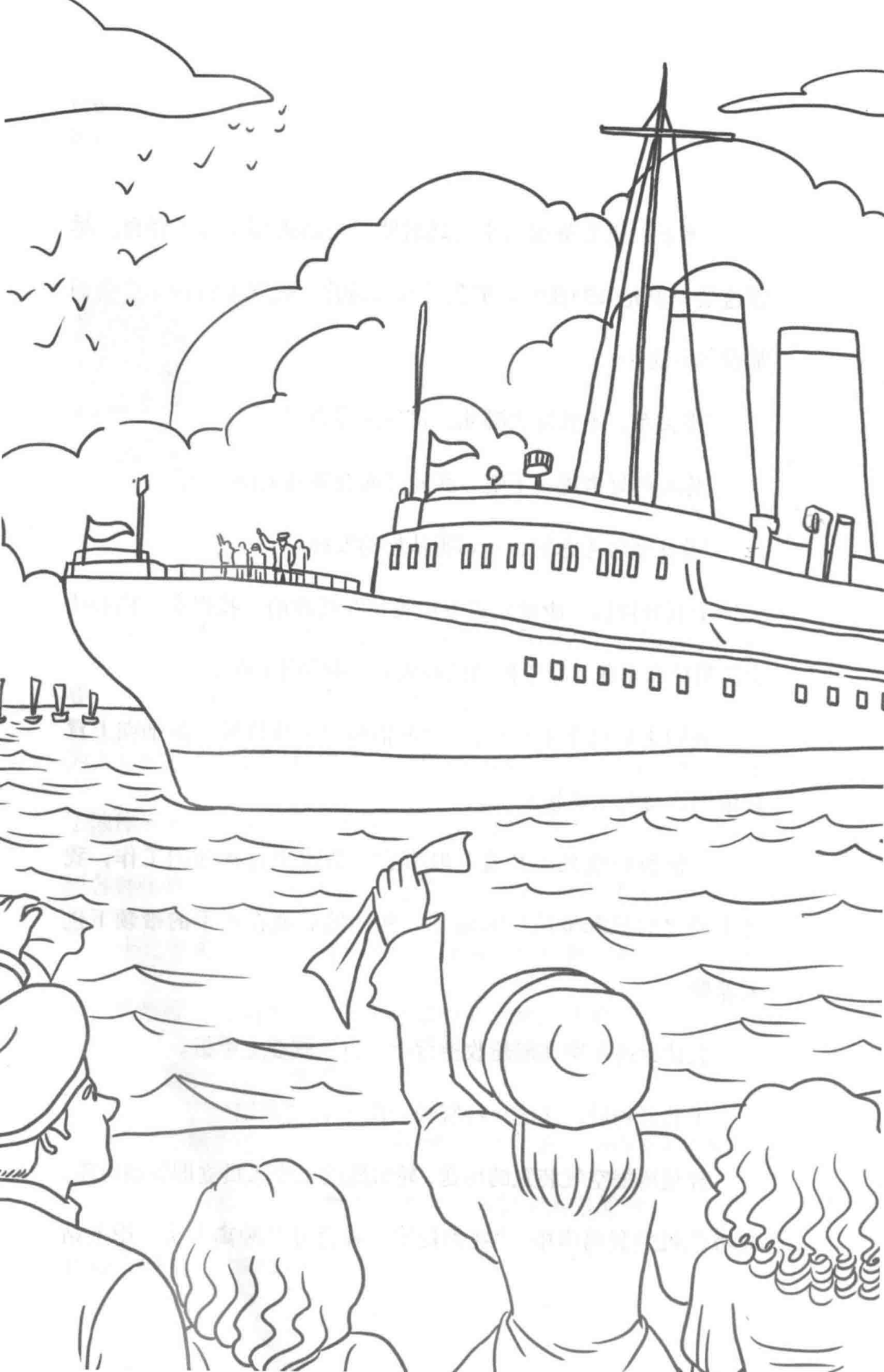
我们乘着马车来到码头，“亚伯拉罕·林肯号”的烟囱上冒出浓烟，马上就要起航了。

法洛科特舰长正忙着起航事宜，为避免打扰他的工作，我在上船之后只和他简单寒暄了几句，然后就在水手的带领下进入船舱。

我让康塞尔留在船舱收拾行李，自己则登上甲板。

十几分钟后，法洛科特舰长一声令下：“起锚！”

经过压缩空气装置的传送，轮机舱的工作人员立即发动机轮，在蒸汽机的轰鸣声中，“亚伯拉罕·林肯号”驶离码头。岸上站



满了围观群众，他们挥舞着手臂，口中高喊：“万岁！万岁……”
这声音响彻云霄。

很快，驱逐舰平稳地行驶在大西洋的海面上。

经过一段时间的相处，我和法洛科特舰长相谈甚欢。在我看来，作为这艘驱逐舰的指挥官，他完全胜任。他不仅将这艘驱逐舰视为自己身体的一部分，而且对于这次消灭“庞然大物”的任务，他抱着“不是你死，就是我亡”的坚定信念。

更让我感到安心的是，船上所有军官的观点都和舰长保持一致。他们无时无刻不在谈论着那头独角鲸，需要巡查海面时，他们都争先恐后。换作其他人，遇到这种又苦又累的活儿，他们想躲还来不及呢。

与众人高涨的热情相比，康塞尔显得异常漠然，这让我有些想不通。

船上的各式先进武器令我眼花缭乱，啧啧惊叹。尤为值得一提的是，著名的捕鲸能手——诺特·朗德也在船上。

诺特·朗德是加拿大人，今年四十岁，体格健硕，身经百战，且智勇双全。不过，这个人不太好相处，总是一副凶神恶煞的样